



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
31 March 2005  
Russian  
Original: English

---

**Генеральная Ассамблея**  
**Пятьдесят девятая сессия**  
Пункты 36, 37, 62 и 148 повестки дня

**Совет Безопасности**  
**Шестидесятый год**

**Положение на Ближнем Востоке**

**Вопрос о Палестине**

**Создание зоны, свободной от ядерного оружия,  
в районе Ближнего Востока**

**Меры по ликвидации международного терроризма**

**Письмо Постоянного представителя Бахрейна  
при Организации Объединенных Наций от 22 марта  
2005 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь препроводить настоящим текст сообщения для печати, распространенный Советом министров Совета Сотрудничества стран Залива на его девяносто четвертой очередной сессии, которая состоялась в Эр-Рияде 13 марта 2005 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 36, 37, 62 и 148 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Тауфик Ахмед аль-Мансур  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 22 марта 2005 года на имя Генерального секретаря**

**Сообщение для печати, распространенное Советом министров Совета Сотрудничества стран Залива на его девяносто четвертой очередной сессии 3 сафара 1426 года хиджры (13 марта 2005 года)**

Совет министров провел свою девяносто четвертую очередную сессию в воскресенье, 3 сафара 1426 года хиджры (13 марта 2005 года), в Эр-Рияде, Королевство Саудовская Аравия, под председательством Его Превосходительства шейха Мухаммеда бен Мубарака Аль Халифы, заместителя премьер-министра, министра иностранных дел Государства Бахрейн и председателя нынешней сессии Совета министров. В работе сессии принял также участие Генеральный секретарь Совета Сотрудничества стран Залива (ССЗ) Его Превосходительство Абдулрахман бен Хамад аль-Атийя.

Совет министров обращается с искренними и наилучшими пожеланиями к Хранителю Двух Святых Мечетей королю Фахду ибн Абдель Азизу Аль Сауду, королю Саудовской Аравии, по случаю проведения муниципальных выборов, учитывая их важное значение для укрепления и прочного становления процесса развития и модернизации, и просит Всевышнего дать Его Величеству крепкого здоровья и благополучия, оказать ему помощь и обеспечить удачу. Пусть принесет он братскому саудовскому народу прогресс, развитие и процветание, к которому он стремятся под его мудрым руководством, и пусть он будет и впредь играть ведущую роль в работе ССЗ.

Совет министров решительно осудил злонамеренный взрыв бомбы, который произошел в столице Ливана, Бейруте, в понедельник, 14 февраля 2005 года, и в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана г-н Рафик Харири, а также ряд сопровождавших его лиц, а многие получили ранения. Он выразил свои соболезнования семье погибшего, семьям других жертв, а также братскому ливанскому народу. Он заявил о полном неприятии государствами — членами ССЗ подобных террористических актов, которые направлены против ни в чем не повинных людей и сеют хаос и разрушения. Он призвал также своих ливанских братьев преодолеть этот кризис, сохранить единство и стабильность Ливана, продумать вопрос о возможности диалога между различными политическими силами и избегать любых действий, которые могут посеять раздор и разногласия. Он также призвал провести быстрое и транспарентное расследование убийства мученика и лидера Рафика Харири.

Совет министров приветствовал решение правительства Сирийской Арабской Республики полностью вывести свои войска из Ливана.

Совет министров приветствовал проведение Королевством Саудовская Аравия третьей Встречи на высшем уровне глав государств и правительств Организации стран-экспортеров нефти и инициативу Государства Катар разместить у себя Центр Организации Объединенных Наций по правам человека для Юго-Восточной Азии и региона арабских стран. Он также приветствовал принятие и высказался в поддержку проекта резолюции, который будет представ-

лен на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Совет министров проанализировал прогресс, достигнутый с момента проведения предыдущей сессии в различных областях совместного сотрудничества, а также события в связи с обсуждением региональных и международных политических вопросов и вопросов безопасности.

Что касается экономических вопросов, то Совет министров проанализировал сообщения и протоколы многочисленных экономических комитетов, а также протоколы восьмого совещания Комитета министров транспорта и связи, посвященное сотрудничеству между странами Залива в вопросах транспорта. Он также рассмотрел прогресс, достигнутый в разработке проекта экономического обоснования создания железнодорожной сети. Кроме того, он рассмотрел итоги визита Генерального секретаря ССЗ в Йеменскую Республику в период с 7 по 8 марта 2005 года, в том числе его встречи со старшими должностными лицами и его переговоров с министром иностранных дел Йеменской Республики, подчеркнув важность продолжения и укрепления сотрудничества между ССЗ и Йеменской Республикой.

Что касается отношений между государствами — членами ССЗ и государствами — членами Европейского союза, то Совет министров приветствовал созыв пятнадцатого совместного совещания на уровне министров стран — членов ССЗ и Европейского союза в Королевстве Бахрейн 5 апреля 2005 года.

Что касается прав человека и защиты окружающей среды, то Совет министров рассмотрел результаты совещаний компетентных комитетов министров по вопросам культуры и образования, муниципальных дел и организаций и ассоциаций скаутов. Он также обсудил решения, принятые Их Высочествами и министрами культуры государств — членов ССЗ относительно создания центра народного наследия, и принял необходимое решение в этой связи. Кроме того, он проанализировал решения, принятые Советом министров здравоохранения, особенно относительно принятия документа, призванного обеспечить развитие систем здравоохранения в государствах — членах ССЗ, осуществление программ профилактики заразных и незаразных заболеваний, осуществление глобальной стратегии по вопросам диеты, физического воспитания и здравоохранения и создания совета Залива по вопросам подготовки медсестер. Он подчеркнул важность последнего мероприятия в укреплении совместного сотрудничества в области здравоохранения.

Что касается военных вопросов, то Совет министров рассмотрел прогресс, достигнутый в области военного сотрудничества, особенно в отношении завершения мероприятий по подписанию совместного соглашения в области обороны, а также прогресс в отношении разработки совместных военных проектов и другие области сотрудничества.

Выразив удовлетворение принимаемыми мерами и проведенным исследованием, Совет в то же время подчеркнул важность завершения изучения других, еще не рассмотренных вопросов в области военного сотрудничества в свете принятых в этой связи решений.

Что касается координации и сотрудничества в области безопасности, то Совет министров рассмотрел последние события в области безопасности на региональном и международном уровнях, в частности такое растущее явление,

как терроризм и террористические акты, с которыми приходится сталкиваться странам мира. Совет подчеркнул важное значение решения этой проблемы, которая по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Основываясь на общеизвестной позиции государств — членов ССЗ по этому вопросу, Совет вновь осудил террористические акты, осуществляемые преступными элементами в ряде государств — членов ССЗ, и вновь заявил о своей поддержке всех мер, принимаемых в двух государствах механизмами по обеспечению безопасности для противодействия таким жестоким актам.

В этой связи Совет выразил признательность Королевству Саудовская Аравия за инициативу проведения международной конференции по борьбе с терроризмом, которая состоялась в Эр-Рияде 5–8 февраля 2005 года. Совет подтвердил свою приверженность и поддержку Эр-Риядской декларации и принятых рекомендаций, среди которых важное место занимало предложение Его Королевского Высочества принца Абдаллы бин Абдель Азиза относительно создания международного контртеррористического центра, который, несомненно, внесет исключительно важный и эффективный вклад в поддержку международных усилий по борьбе с терроризмом.

Совет министров вновь заявил о своей полной поддержке и солидарности с Королевством Саудовская Аравия относительно его усилий и принимаемых им мер для обеспечения безопасности и стабильности и ликвидации преступных групп, которые осуществляют преступные террористические акты, решительно отвергаемые всеми религиозными установками и противоречащие гуманитарным и моральным ценностям и принципам. Он также подтвердил, что истинный ислам зиждется на справедливости, страдании и терпимости и запрещает и преследует в уголовном порядке осуществление любых актов, жертвами которых в конечном итоге являются ни в чем не повинные люди, поскольку ислам защищает невинных и запрещает любые убийства, угрозы в адрес или попытки ни в чем не повинных лиц.

Совет министров обсудил прогресс в деле сотрудничества и координации усилий по обеспечению безопасности между государствами-членами и выразил удовлетворение мерами и шагами, принятыми этими государствами-членами по данному вопросу, в частности в том, что касается борьбы с терроризмом.

Совет министров рассмотрел вопрос продолжающейся оккупации Исламской Республикой Иран трех островов — Большого Томба, Малого Томба и Абу-Муса, — которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам, и вновь подтвердил свою хорошо известную позицию, которая заключается в том, чтобы:

- поддержать законный суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над этими тремя островами и над их территориальными водами, воздушным пространством, континентальным шельфом и исключительной экономической зоной этих трех островов, являющихся составной частью Объединенных Арабских Эмиратов;
- выразить сожаление по поводу отсутствия контактов с Исламской Республикой Иран для достижения позитивных результатов, ведущих к урегулированию вопроса об этих трех островах, с тем чтобы содействовать укреплению безопасности и стабильности в регионе;

- категорически отвергнуть недавнее заявление иранского правительства о его намерении построить мемориальный комплекс на острове Абу-Муса, который принадлежит Объединенным Арабским Эмиратам и оккупируется Исламской Республикой Иран, и рассматривать такие действия как попытку изменить ландшафт острова и провокационный акт, который не способствует мирному урегулированию существующего спора;
- напомнить о резолюциях Высшего совета, в которых подчеркивается необходимость осуществления в полном объеме мирных инициатив, ведущих к восстановлению права Объединенных Арабских Эмиратов на эти три острова;
- предложить правительству Исламской Республики Иран положительно отреагировать на усилия Объединенных Арабских Эмиратов и международного сообщества по урегулированию этого спора путем прямых переговоров или же передачи спора в Международный Суд.

Совет министров рассмотрел общее развитие событий в Ираке и, проведя всеобъемлющую оценку, принял следующее решение:

- приветствовать успешное проведение избирательного процесса в братской иракской стране — процесса, который рассматривается в качестве важного политического шага в направлении восстановления полного суверенитета и независимости Ирака;
- выразить надежду на то, что этот шаг поможет обеспечить такое положение, при котором результаты выборов в Ираке будут использованы для достижения национального примирения и сохранения единства иракского народа, принадлежащего к различным группам и слоям, с целью обеспечения его участия в политическом процессе для построения будущего Ирака и достижения его процветания;
- подчеркнуть важность задействования всего политического спектра в политическом процессе и формировании ближайшего будущего Ирака;
- вновь заявить, что государства — члены ССЗ отвергают любые действия, которые могут привести к расколу Ирака, а также о необходимости сохранения суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака, невмешательства в его внутренние дела и обеспечения приверженности всех сторон такому подходу;
- осудить также все взрывы и террористические акты, направленные против гражданских лиц, а также против гуманитарных и религиозных институтов, и похищения и показательные наказания ни в чем не повинных людей и выразить сочувствие и соболезнование семьям жертв таких преступлений и солидарность с соответствующими странами;
- осудить серьезные нарушения прав человека, осуществляемые представителями бывшего иракского режима в ходе оккупации Кувейта, вновь выразить свои искренние соболезнования семьям тех, кто, как было установлено, погиб, и свою признательность Международному комитету Красного Креста и Трехсторонней комиссии за поиск военнопленных и пропавших без вести лиц Кувейта и третьих стран, чья судьба и местонахождение по-прежнему не известны, призвать все стороны продолжать действовать сообща, с тем чтобы решить все вопросы в связи с этим гу-

манитарным вопросом, и подчеркнуть важное значение возвращения кувейтской собственности и национальных архивов;

- призвать Организацию Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством Ирака предпринять все усилия для обеспечения возвращения кувейтской собственности и национальных архивов Кувейта, которые были захвачены бывшим иракским режимом в период его оккупации Кувейта.

Комитет министров обсудил события, касающиеся палестинского вопроса и мирного процесса на Ближнем Востоке, и принял следующее решение:

- направить поздравления и приветствия в адрес президента Махмуда Аббаса, председателя Палестинской национальной администрации, и выразить надежду на то, что новое палестинское правительство будет с успехом сохранять единство и проявлять солидарность и сотрудничество при решении стоящих перед ним проблем, с тем чтобы братский палестинский народ смог реализовать свои чаяния, касающиеся создания своего собственного независимого государства на своей родной земле со столицей в Аль-Кудс-аш-Шарифе;
- дать высокую оценку мудрости и чувству ответственности, проявленному палестинским руководством и влиятельными силами в Палестине в отношении анализа событий и проведения мероприятий в положительном ключе, что скорее всего обеспечит спокойствие на территории, используя такие соответствующие возможности и обстоятельства, которые имеются в наличии для возобновления переговоров и оживления мирного процесса ради их справедливого дела и, следовательно, достижения и реализации чаяний и надежд братского палестинского народа на обретение всех своих законных прав;
- приветствовать результаты встречи в верхах в Шарм-эш-Шейхе 8 февраля 2005 года, на которой была подтверждена приверженность обеих сторон к прекращению огня, и выразить надежду на то, что это позволит возобновить мирный процесс в самые ближайшие сроки в соответствии с принципами и требованиями, содержащимися в «дорожной карте», арабской инициативе и резолюциях, которые воплощают международную законность;
- подчеркнуть, что достижение справедливого и всеобъемлющего мира требует полного ухода Израиля со всех оккупированных палестинских территорий, с оккупированных сирийских Голанских высот за линию, установленную 4 июня 1967 года, и с территории полосы Шебаа на юге Ливана;
- выразить признательность президенту Джорджу У. Бушу за то, что администрация Соединенных Штатов продолжает предпринимать усилия, направленные на создание благоприятного климата и обеспечение необходимой поддержки для возобновления переговоров между палестинской и израильской сторонами, а также использование позитивной атмосферы на Ближнем Востоке для продвижения вперед в деле достижения справедливого и всеобъемлющего мира для всех сторон, в связи с чем Совет министров поздравил г-жу Кондолизу Райс со вступлением в должность государственного секретаря Соединенных Штатов и призвал ее продолжать предпринимать эффективные усилия в этой связи;

- приветствовать результаты Лондонской конференции в поддержку Палестинской администрации, которая состоялась 1 марта 2005 года, выразить признательность премьер-министру Великобритании Тони Блэру за его огромные усилия, направленные на возобновление мирного процесса, и призвать «четверку» продолжить усилия в целях последующего осуществления «дорожной карты»;
- призвать международное сообщество принять меры, с тем чтобы превратить Ближний Восток, включая регион Залива, в зону, свободную от всех видов оружия массового уничтожения, оказать давление на Израиль, с тем чтобы он присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и распространил на все свои ядерные объекты режим международных инспекций Международного агентства по атомной энергии, что будет рассматриваться как основа для заключения любых будущих соглашений об обеспечении безопасности.

Совет министров рассмотрел события, касающиеся ситуации в Судане, и приветствовал подписание окончательного мирного соглашения в Найроби 9 января 2005 года между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана в качестве важного исторического события, которое должно положить конец бурному периоду в истории Судана и содействовать достижению аналогичного мирного соглашения в районе Дарфур для восстановления безопасности, стабильности и процветания в нашей братской суданской стране.

Совет министров приветствовал назначение генерала Мухаммеда Али Фадль ан-Нуэйми, Королевство Бахрейн, помощником Генерального секретаря по вопросам безопасности на трехгодичный период начиная с 1 января 2005 года и пожелал ему успешно выполнять свой мандат.

Опубликовано в Эр-Рияде,  
в воскресенье, 3 сафара 1426 года хиджры  
(13 марта 2005 года)